

С О В Р Е М Е Н Н А Я К О Л Д У Н Ь Я

ДЕБОРА ГИРИ

Отдых в Новой

Мотландии,

ИЛИ СЕТЕВАЯ
МАГИЯ



ЭКСМО
МОСКВА
2014

УДК 82(1-87)
ББК 84(7США)
Г 51

Debora Geary
A HIDDEN WITCH

Copyright © 2011 by Debora Geary

Разработка серийного оформления
А. Саукова

Иллюстрация на переплете художника
М. Петрова

Гири, Дебора.

Г 51 Отдых в Новой Шотландии, или Сетевая магия / Дебора Гири ; [пер. с англ. Н.А. Сосновской]. — Москва : Эксмо, 2014. — 512 с. — (Современная колдунья).

ISBN 978-5-699-75313-0

В жизни есть место чуду!

Молодая женщина Элори живет на побережье Новой Шотландии и вместе с мужем управляет маленькой гостиницей. Обычная жизнь, если бы не одно маленькое «но»: родилась Элори в колдовском клане, но никакими магическими талантами не обладает. А ведь как было бы здорово ненастным осенним днем забраться в кресло с уютным пледом и телепортировать себе чашечку горячего какао...

Впрочем, сама Элори и не подозревает, что ее мечты скоро начнут сбываться, только совсем не так, как она ожидала.

Впервые на русском языке!

УДК 82(1-87)
ББК 84(7США)

© Н. Сосновская,
перевод на русский
язык, 2014
© Издание на русском
языке, оформление.
ООО «Издательство
«Эксмо», 2014

ISBN 978-5-699-75313-0

Глава 1

Не в первый раз в жизни Элори возмечтала о собственной магии и, похоже, не в последний.

— Шон Джеймс О’Рейли, ты у меня сейчас прогуляешься по рее, приятель!

Иллюзорные чары, только что превратившие Элори в пирата, довершили ее образ: голос Элори стал хриплым и грубым, как наждак, а зубы зловеще сверкали. Теперь все, что бы она ни делала, повергало Шона и еще двух ребят из класса в истерический хохот.

Элори трудно было винить Шона: уроки истории колдовства получались затянутыми и скучноватыми. За годы преподавания этого предмета даже бабушка Элори — Мойра столкнулась с бесчисленными проделками колдунят, хотя у нее хватало магического дара для того, чтобы противостоять самым противным детским выходкам.

Элори такое было не дано, но справиться с десятилетним проказником она решила

при помощи своей собственной методики. Она подошла к стеллажу у дальней стены гостиной и взяла с полки самый толстый фолиант, какой только могла найти. *«Испытания и беды Эдварда С. Миллигиббонса, тайного колдуна, во время странствий по стране»*. Элори подумала, что этот том — вполне подходящее оружие.

Она положила книгу на журнальный столик, взяла лист бумаги и написала крупными буквами: «ДОМАШНЕЕ ЗАДАНИЕ». Потом посмотрела на обложку, перевела взгляд на Шона и разразилась нарочито громким пиратским смехом.

Шон в ужасе уставился на толстенный фолиант.

— Нам нельзя задавать домашние задания, тетя Элори! Сейчас лето!

А его брат-близнец Кевин явно заинтересовался. Понятно. Наверняка ему опять нечего читать. Элори решила, что попозже тайком подсунет ему книгу — конечно, после того как с ее помощью заставит Шона отменить чары. Элори живо изобразила кривую пиратскую ухмылку и постучала по листку бумаги железным крюком. А крюк был хорош — весьма реалистичен. Шон весьма преуспел!

Шестилетняя Лиззи не была дурочкой.

— Ты лучше ее сделай такой, какая она была, Шон. Мама говорит, что девочки не злятся. Мы мстим.

«Устами младенца...» — подумала Элори. Шон слегка встревожился.

— Мне будет сложновато...

Ой-ой-ой.

Кевин покачал головой.

— Ты не знаешь, как ее расколдовать? Да? — Он толкнул брата в плечо. — Ладно, принесу рабочую тетрадь по заклинаниям.

Лиззи спрыгнула с дивана.

— Слишком долго! Я лучше сбегаю за бабушкой Мойрой.

Строго говоря, Лиззи внучкой Мойры не являлась — от этого статуса ее отделяло, по меньшей мере, одно поколение и пара двоюродных дядь и тетя, но в магическом сообществе Новой Шотландии на подобные мелочи смотрели сквозь пальцы.

Мойра была матриархом и заслуженным историком колдовства. И хотя все прекрасно знали, что она питает слабость к детям-озорникам, гораздо меньшую терпимость она проявляла к плохо продуманным заклинаниям. Не зря Шон встрепенулся.

Элори подошла к плите и поставила чайник. Бабушка наверняка попросит горячего питья. По пути из кухни Элори взглянула на

себя в зеркало. Не каждый день увидишь себя с бородой с проседью и кожаной нашлепкой на глазу. Элори ухмыльнулась своему отражению и вернулась в гостиную как раз в тот самый момент, когда туда влетела Лиззи, а за ней следом — отнюдь не так проворно — прошествовала Мойра.

Элори поцеловала бабушку в щеку.

— Спасибо, что навестила нас.

Мойра рассмеялась как девчонка.

— Ты ли это, дорогая моя Элори? Думаю, у вас порезвился малыш Шон. Лиззи мне сказала, что у него возникли проблемы. Он не может тебя расколдовать.

— Верно, подруга, — прорычала Элори и добавила более мирным тоном: — И он очень переживает.

— Поздновато спохватился...

Мойра решительно направилась в гостиную.

Шон сидел на диване рядом с Кевином. Вид у него был подавленный и виноватый.

— Привет, ба. Мне, похоже, помощь нужна. Я не хотел превращать тетю Элори в пирата.

Присутствующие тотчас недоверчиво уставились на Шона.

— Ну то есть... я не хотел, чтобы она вот такой была. Правда-правда! Я ведь думал, что

все продлится минуточку, но, наверное, где-то ошибся...

Мойра строго нахмурилась.

— Какое первое правило колдовства, Шон О’Рейли?

— «Не навреди».

Шон понурился и не заметил, как весело сверкнули глаза Мойры.

— И как ты считаешь, какая жизнь будет у Элори, если она навсегда останется пиратом?

Шон окончательно растерялся.

— Ну она не сможет крючком вместо руки делать красивые колечки и браслеты, а дяде Аарону небось не очень-то понравится жить с пиратом.

Элори вздохнула. Шон явно недооценивает любовь ее мужа ко всяким нелепостям. А еще она надеялась, что Мойра перестанет терзать несчастного мальчишку. У нее уже глаз под кожаной нашлепкой начал чесаться.

Мойра устроилась на диване возле Шона.

— Признавайся, как ты наложил чары, и мы придумаем, что делать дальше.

— А нельзя просто взять и все исправить, бабулечка Мойра? — пискнула Лиззи.

Мойра серьезно ответила:

— Нет, дорогая моя. Наш Шон — талантливый чародей, а я не настолько мо-

гущественна, чтобы снять его чары. — Она положила руку на плечо мальчика. — Магическая сила неотделима от ответственности. Ты обязан пользоваться ею мудро и рассудительно.

Кевин, что-то яростно записывающий в тетрадь, поднял голову.

— Кажется, я догадался, в чем дело!

Мойра и Элори одобрительно кивнули. Можно только порадоваться тому, что у колдунят развивалось чувство общей ответственности. А Кевин уже быстро рисовал на листке какую-то витиеватую схему. У Элори голова закружилась от одного лишь взгляда на нее.

Кевин и Шон затараторили и принялись махать руками. Понять, о чем ожесточенно болтают близнецы, было нереально. Лиззи забралась к Мойре на колени и стала играть с ее старинным медальоном. Наконец Шон заявил:

— А я знаю, что нужно делать. Но нам потребуется круг.

Мойра потрепала его по затылку.

— Именно. Порой расколдовать труднее, чем заколдовать. Запомните это хорошенько. Мне надо к вам присоединиться?

— Да, пожалуйста! — воскликнул Шон и просиял.

У Элори потеплело на душе. Бабушка теперь редко участвовала в обучении малышей, и все старательно притворялись, будто не замечают, что она стареет.

Круг собрался с легкостью, которая приходит только с опытом. Были призваны стихии. Участники церемонии передали энергию Шону, одновременно удерживая ее поток в магическом русле, чтобы мальчик мог спокойно произнести расколдовывающее заклинание. Вот оно, будничное, рабочее волшебство.

Элори стояла за кругом и, как обычно, капельку завидовала, чувствуя себя отверженной отщепенкой. Но, если говорить начистоту, успех ее тоже пугал. Она почти полностью взяла на себя роль бабушки в координации обучения колдунят в здешнем захолустье. Новое поколение показывало неплохие результаты, и Элори гордилась своими подопечными. Она не сразу нашла свою цель и свыклась с ней, но теперь-то она, конечно, находилась на своем месте.

Элори увидела, как затрепетали пальцы Шона, и поняла: его чары близки к готовности. У нее слегка расфокусировалось зрение, все поплыло перед глазами, но она успела заметить веселую мордашку Лиззи. «Навер-

ное, пират плавно превращается в старую добрую Элори», — подумала она.

Из кухни донесся свист чайника.

— Шон и Кевин, ступайте, приготовьте бабушке чай. Лиззи, принеси коробку с печеньем.

Дети разбежались. Мойра подмигнула Элори.

— Отлично поколдовал наш Шон. Да и в кругу мы поработали славно.

Элори усмехнулась.

— Так точно, капитан.

Мойра с улыбкой брела к своему дому. Элори оказалась чудесной наставницей для детей. Другие в их общине могли обучать ребятшек отдельным видам магии, а Элори стала цементом, соединяющим между собой разрозненные части. Как жаль, что сама внучка Мойры не могла похвастаться магическим даром. Она бы отнеслась к своему таланту как подобает — с уважением и крепким чувством традиции. Слишком многие современные колдуны забывали о своих корнях.

Однако постаревшие собратья не очень охотно пользовались современным арсеналом. Мойра еле слышно рассмеялась. Она села перед ноутбуком и вооружилась «мыш-

кой». Пара кликов, и она уже вошла в «Колдовской чат». Фокусы юного Шона немного задержала Мойра. И Нелл, и Софи ее уже ждали.

*Эй, колдуньи, где вы там?
Заходите в гости к нам!
Мы в чат-руме с вами мирно
Поболтаем по душам.
Кто захочет — может шепотом
Поделиться с нами опытом.
Двое — это не один.
Пропускай меня, логин!*

Софи: Тетя Мойра, добро пожаловать!

Мойра: Приветствую тебя, Софи. Здравствуй, Нелл. Прошу прощения за опоздание. Нужно было кое-кого расколдовать...

Нелл: Ой-ой-ой...

Мойра: Колдунята озорничают. Малыш Шон превратил Элори в пирата. На самом деле иллюзия получилась роскошная: вид у Элори был весьма свирепый.

Софи: Шон — мальчик талантливый.

Мойра: Верно! Мало кто может с ним сладить. И у меня к тебе есть предложение, Нелл.

Нелл: Слушаю внимательно.

Мойра: Как ты смотришь на то, чтобы твои младшенькие погостили у нас в Новой Шотландии? Я подумала, что нам не помешало бы нечто вроде летнего собрания и интенсивного краткосрочного курса для колдуний. Шону пригодились

бы уроки талантливого чародея, а ты — просто идеальная кандидатура для него!

Нелл: Ага. Мне своих безобразников хватает. Вообще-то, у Натана куча дел, но девочек и Эрвина я могла бы привезти. Надо только поразмыслить насчет сроков.

Мойра: Спасибо, милая! Предложение касается всех, кто захочет приехать вместе с тобой. И тебя я тоже приглашаю, Софи. Элори хочет открыть сайт для продажи своих вещиц. И она с удовольствием переняла бы твой интернет-опыт.

Софи: В принципе, она может создать свой собственный сайт, но я буду счастлива, если она не откажется от моих услуг. Я смогу продавать ее изделия через свою страничку. В ее морских стеклышках определенно есть очарование, и благодаря Элори мой ассортимент привлек бы многих колдунов.

Мойра: Поскорей бы увидеть, как мои девочки снова трудятся рядышком!

Софи: Не будем торопиться, тетя Мойра.

Мойра: Я же бросила зернышко в почву, дорогая моя! Знаю, что вы с Элори любите друг друга, но понимаю, как все запутанно.

Софи: Кстати, зернышко укоренилось.

Нелл: Теперь о твоём сайте, Софи. Я придумала кое-какие усовершенствования для нашего приманивающего заклинания, которое ловит таких, как мы.

Софи: А по-моему, нынешнее заклинание работает как надо. В последнее время к наше-

му чату присоединилось несколько симпатичных магов.

Нелл: Да, но они – активно практикующие. А меня до сих пор изумляет тот случай, когда к нам притянуло Лорен. Она даже не догадывалась, что наделена магическим даром.

Мойра: А стала настоящим сокровищем для нашего сообщества!

Нелл: Именно. Поэтому нам было бы неплохо разыскать колдуний-новичков типа Лорен.

Софи: Ты храбрая женщина. Допустим, мы не против. Но каким образом нам действовать?

Нелл: Я прочитала магические «росписи», оставляемые теми, кто недавно присоединился к нашему чату, и сравнила их с ранними «росписями» Лорен. Ее знаки были мощными, но не особенно четкими... я бы сказала, не совсем аккуратными.

Софи: Естественно! Ведь Лорен тогда не была обучена.

Нелл: Ты права. Но почему бы нам это не использовать? Я запросто изменю заклинание, и оно будет выявлять как раз тех, у кого магические «росписи» не слишком четкие. Тогда мы обнаружим либо колдунов и колдуний, не прошедших подобающей подготовки, либо тех, кто и ведать не ведаёт о своем даре.

Мойра: Сперва с Лорен тоже возникли проблемы. Закончилось все хорошо, но по-моему, нам крупно повезло, что Лорен не захлопнула перед нами дверь.